



Pėdų priežiūros prietaisas PODOLOG NOVA 3s

Naudojimo instrukcija



MD

UK
CA

LT

8011065 | Naudojimo instrukcija PODOLOG Nova 3s | REV06 |
Išspausdinta 16.08.2023


CE 0483

HELLMUT RUCK. Pėdų priežiūros prietaisas PODOLOG NOVA 3s

- Diese Gebrauchsanweisung können Sie in weiteren Sprachen unter nachfolgendem Link herunterladen oder telefonisch anfordern.
- Tāmān kāyttōōheen voitte ladata useilla eri kielillä seuraavasta linkistä tai pyytää tietojä puhelimitse.
- Puede descargar este manual en diferentes idiomas en el siguiente enlace o bien solicitarlo por teléfono.
- Instrukcje te mogą być pobierane w innych językach pod poniższym linkiem lub telefonicznie
- Tento návod je také k dispozici v jiných jazycích. Použijte prosím následující odkaz ke stažení návodu nebo si je vyžádejte telefonicky.
- Šo lietošanas instrukciju citās valodās iespējams lejuplādēt zemāk norādītajā saitē vai pieprasīt telefoniski.
- This manual is also available in other languages. Please use the following link to download the manual or request it on the phone.
- Questo manuale è disponibile anche in altre lingue. Lo si può scaricare utilizzando il seguente link o richiederlo per telefono.
- 此說明書另有提供其他國家語言，請點擊此連結下載檔案，或透過電話詢問下載亦可。
- Navodila za uporabo lahko v številnih jezikih pridobite na sledeči povezavi ali naročite prek telefona
- Acest manual este disponibil si in alte versiuni de limba. Accesati link-ul urmator pentru a descarca manualul sau il puteti solicita telefonic.
- Вы можете загрузить руководства по эксплуатации на других языках кликнув на ссылку или запросив по телефону.
- Τis οδηγίες χρήσεως μπορείτε να τις βρείτε και σε άλλες γλώσσες, πατώντας στο παρακάτω link για να τις κατεβάσετε ή να τις ζητήσετε τηλεφωνικώς.
- U kunt de gebruiksaanwijzing in diverse talen downloaden onder de volgende link. Ook kunt u deze telefonisch aanvragen.
- Ce manuel d'utilisation est disponible aussi en autre langues. Veuillez utiliser le lien suivant pour le télécharger ou demandez-le par téléphone.
- Bu kullanım kılavuzunu farklı dillerdede aşağıdaki bağlantıdan indirebilir yada telefon ile istiyebilirsiniz.
- Atsisiyskite instrukcija lietuvių kalbą paspaudę šią nuorodą, arba paskambinę telefonu.
- A használati útmutatót magyar nyelven a következő linkről tudja tölteni, vagy kérheti telefonon.
- ופלטת ותוא שקבל וז אבה קניכל תופסנו תופש הלעפות תוארה תא דיוורול לכות.
- Hægt er að sækja þessar notkunarleiðbeiningar á öðrum tungumálum með eftirfarandi tengli eða þanta þær símileiðis
- Ezen kezelési útmutató további nyelveken a következő linken keresztül tölthető le, vagy telefonon megkérhető
- この取扱説明書はその他の言語でも以下のリンクでダウンロードしていただくことが可能です。またはお電話でお問い合わせいただければご案内申し上げます。
- Denne brugsanvisning kan du downloade på flere sprog på efterfølgende link eller bestille telefonisk
- Denna bruksanvisning på andra språk kan du antingen ladda ned från följande länk eller beställa på telefon
- Ця інструкція по експлуатації на інших мовах ви можете завантажити за нижчезказаним посиланням на сайт або запросити по телефону



1. hellmut-ruck.de
2. Paieškos terminas: "1140001"
3. Downloads

https://hellmut-ruck.de
1140001 

Downloads
> Naudojimo instrukcija



HELLMUT RUCK GmbH | Daimlerstr. 23 | DE – 75305 Neuenbürg | Vokietija
hellmut-ruck.de

Copyright

© 2023 HELLMUT RUCK GmbH. Visos teisės saugomos. Negavus išankstinio raštiško bendrovės „Hellmut Ruck GmbH“ sutikimo šį dokumentą kopijuoti, redaguoti, dauginoti ir versti draudžiama.

Gerbiamieji klientai,

PODOLOG NOVA 3s – tai pėdų priežiūros prietaisas, kurio funkcijos ir galia šioje srityje iškelia kartelę dar aukščiau. Jis buvo nuosekliai kuriamas, remiantis principu „iš praktikos – praktikai“. Ilgiau nei 90 metus kauptą patirtį ir žinias pėdų priežiūros srityje Jūs pajausite daugelyje šio naujo prietaiso detalių.

„Vidinės vertybės“ įtikina savo patentuota ir labai veiksminga išsiurbimo sistema, dideliu sūkių skaičiumi besisukančiais mikrovarikliais, kuriems nereikia techninės priežiūros, maža vibracija ir ilga naudojimo trukmė. Tai yra tyliausiai rinkoje veikiantis prietaisas, todėl pacientas ir procedūrą atliekantis asmuo gali kalbėtis. Naudojant ambulatoriškai labai svarbus yra svoris. Jis buvo dar labiau sumažintas ir dabar sveria maždaug 1 kg mažiau, nei panašūs prietaisai. Nauja ergonomiška detalė – tai optimizuota švelni, lengva ir rankos formą atitinkanti rankena. Didelis stiklinis valdymo laukas valdomas paprastai ir intuityviai. Magnetinį sūkių skaičiaus pritaikymo sukamąjį reguliatorių galima nuimti, todėl lengva dezinfekuoti priekinę dalį. Aiškiai išdėstyta ekrane rodoma naujausia būklė, be to, jame nuosekliai pateikiama rankenos tvirtinimo įtaiso valymo ciklo instrukcija su paveikslėliais. Profesionaliai pagamintas ir iki smulkmenų apgalvotas. Tai yra PODOLOG NOVA 3s pagrindas.

Mūsų vardas ir suteikiama dviejų metų garantija užtikrina, kad Jūs daug metų galėsite džiaugtis savo prietaisu.

Prieš pradėdami eksploatuoti prietaisą atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją. Ji yra susitarimo dėl prietaiso naudojimo dalis ir padeda išvengti valdymo klaidų. Ją reikia laikyti netoli prietaiso.

Mes linkime Jums sėkmės ir daug džiaugsmo Jūsų atsakingoje veikloje.

JŪSŲ „HELLMUT RUCK GmbH“



Turinys

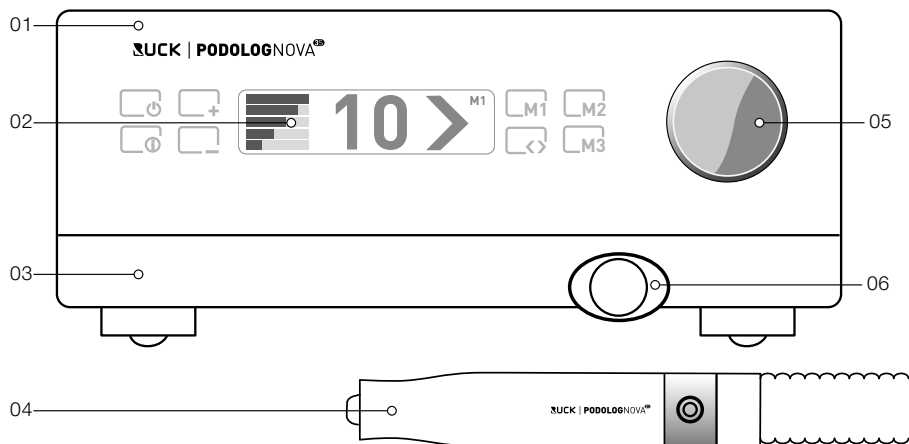
1	Prietaiso aprašymas	7
1.1	Prietaiso priekinė pusė.....	7
1.2	Prietaiso antra pusė.....	8
1.3	Prietaiso antra pusė.....	9
1.3.1	Ant prietaiso ir ant transportavimo pakuotės.....	9
1.3.2	Naudojimo instrukcijoje.....	10
1.4	Šios naudojimo instrukcijos paaiškinimas.....	10
1.5	Komplektacija	10
1.6	Pakuotė	11
1.7	Perdirbimas	11
2	Paskirtis	11
3	Personalo ir pacientų apsauga	12
3.1	Reikalavimai eksploatuotojui	12
3.2	Personalo ir pacientų apsauga.....	12
3.3	Galima rizika pacientui	13
3.3.1	Grėsmė dėl pašalintos medžiagos.....	13
3.3.2	Alergijos rizika	13
3.3.3	Pavojus dėl judančių dalių.....	13
3.4	Galima rizika naudotojui.....	14
3.4.1	Grėsmė dėl pašalintos medžiagos.....	14
3.4.2	Alergijos rizika	14
3.4.3	Pavojus dėl judančių dalių	14
4	Eksploatavimo pradžia	15
4.1	Techninė sauga.....	15

5 Valdymas	18
5.1 Paruošimas naudoti	20
5.1.1 Besisukančio įrankio įstatymas	21
5.1.2 PODOLOG NOVA 3s įjungimas	22
5.1.3 Rankenos įjungimas	24
5.1.4 Rankenos išjungimas	24
5.1.5 PODOLOG NOVA 3s išjungimas	25
5.2 Nustatymai	25
5.2.1 Rankenos variklio sūkių skaičius	25
5.2.2 Magnetinio sukamojo ratuko nuėmimas	26
5.2.3 Sukimosi kryptis dešinėn / kairėn	26
5.2.4 Sukimosi krypties keitimas	27
5.2.5 Siurbimo galios parinktis	27
5.2.6 Nustatymai	28
5.3 Įrankio keitimas	29
5.4 Ergonomiški rankenos laikymo paviršiai	29
5.4.1 Alergijos rizika	29
5.4.2 Laikymas iš viršaus	30
5.5 Informacijos meniu	30
5.5.1 Alergijos rizika	31
5.5.2 Kito techninės priežiūros termino rodymas	31
5.5.3 Techninės priežiūros priminimo aktyvinimas	32
5.6 Filtrų keitimas	33
5.6.1 Dulkių filtravimo maišelio keitimas	33
5.6.2 Kur galima įsigyti dulkių filtravimo maišelių?	35

5.7	Variklio bloko valymas.....	36
5.7.1	Įvorės atlaisvinimas	36
5.7.2	Patogus variklio bloko valymas.....	36
5.8	Keičiamojo griebtuvo keitimas.....	36
6	Techninė priežiūra, valymas ir dezinfekavimas.....	37
6.1	RUCK priežiūros skyriaus darbuotojų atliekama techninė priežiūra	37
6.2	Valymas ir dezinfekavimas	37
7	Priedai ir atsarginės dalys.....	38
7.1	Įrankiai	38
7.2	Dulkių filtro maišelis	38
8	Techniniai duomenys (įsk. EMS patikros rezultatus)	40
8.1	Aplinkos sąlygos	41
8.2	Nuorodos dėl elektromagnetinio suderinamumo.....	42
9	Garantija	49
10	Utilizavimas.....	49
11	DUK	50
11.1	Prietaiso nepavyksta įjungti	50
11.2	Prietaisas nereaguoja.....	50
11.3	Kalbos ir veiksmų lauko nustatymas iš naujo.....	50
12	Galimi klaidų pranešimai ekrane	51

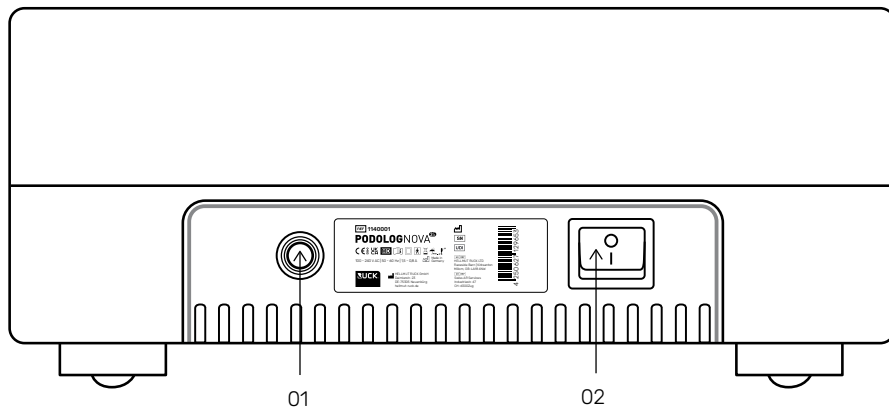
1 Prietaiso aprašymas

1.1 Prietaiso priekinė pusė



- 01 Valdiklis
- 02 Ekranas
- 03 Stalčiukas su dulkių filtro maišeliu
- 04 Rankena
- 05 Magnetinis sukamasis ratukas
- 06 Žarnos prijungimo detalė

1.2 Prietaiso antra pusė



- | | | |
|----|---|---------------------------------------|
| 01 | | Tinklo kabelis |
| 02 | | Tinklo jungiklis (įjungti / išjungti) |
| ○ | = | IŠJUNGTI (tinklo jungiklis išjungtas) |
| ⏏ | = | ĮJUNGTI (tinklo jungiklis įjungtas) |




Jei tinklo laidas pažeistas, reikia prietaisą atjungti nuo tinklo ir jo toliau naudoti negalima.




Pažeistą tinklo kabelį gali keisti tik įgaliotas kvalifikuotas personalas.

1.3 Prietaiso antra pusė


1.3.1 Ant prietaiso ir ant transportavimo pakuotės

 II apsaugos klasės prietaisas

 BF tipo darbinė dalis

 Laikytis instrukcijos

Pirmasis kodinis skaičius	Apsauga nuo prisilietimo	Apsauga nuo svetimkūnių	Antrasis kodinis skaičius	Apsauga nuo vandens
0	Apsaugos nėra		0	Apsaugos nėra
1	Didelės kūno dalies apsauga	Apsauga nuo pašalinių daiktų, didesnių nei 50 mm	1	Apsauga nuo vertikaliai krintančio vandens (vandens lašų)
2	Pirštų ar panašaus dydžio kūno dalių apsauga	Apsauga nuo vidutinio dydžio pašalinių daiktų, didesnių nei 12 mm	2	Apsauga nuo įstrižai krintančio vandens (vandens lašų) (iki 15° nuo vertikalės)

 Saugoti, kad nesuslaptų ir nesudrėktų.

1.3.2 Naudojimo instrukcijoje



Dėmesio! Šis simbolis žymi pavojų žmogui arba prietaisui. Į jį būtina atsižvelgti.



Šiuo simboliu pažymėti naudingi nurodymai. Šioje vietoje pateikiama naudingos informacijos apie PODOLOG NOVA 3s valdymą.

1.4 Šios naudojimo instrukcijos paaiškinimas

„Hellmut Ruck GmbH“ pasilieka visas teises keisti ir papildyti šią naudojimo instrukciją. „Hellmut Ruck GmbH“ labai stengėsi, kad šioje instrukcijoje nebūtų netikslumų ir praleistos svarbios informacijos. Jei pastebėjote klaidų ar netikslumų, prašome mus informuoti. Bendrovė „Hellmut Ruck GmbH“ neprisiima atsakomybės už šios naudojimo instrukcijos klaidas bei pasekmę žalą, atsiradusią naudojant gaminį, kai vadovaujamesi naudojimo instrukcija.

Negavus aiškaus „Hellmut Ruck GmbH“ leidimo, šią naudojimo instrukciją perduoti ir papildyti draudžiama.

1.5 Komplektacija

Prieš pradėdami eksploatuoti PODOLOG NOVA 3s perskaitykite pateiktą naudojimo instrukciją. Ji yra medicininio gaminio sudedamoji dalis ir turi būti laikoma netoli prietaiso. Patikrinkite, ar pristatytame komplekte yra visos dalys.

Pristatytame komplekte turi būti šios dalys:

1 PODOLOG NOVA 3s valdiklis

1 rankena su žarna ir stalčiuuku

1 dulkių filtro maišelis

1 naudojimo instrukcija

1 prietaiso pasas

1 kintamasis „PODOLOG NOVA 3s“ griebtuvas (prekės Nr. 1106701)

1 kintamo griebtuvo keitimo instrukcija

1.6 Pakuotė

Pakuotė apsaugo transportuojamą prietaisą, kad jis nebūtų pažeistas. Pakuotės medžiagos parinktos laikantis suderinamumo su aplinka ir tvarkymo aspektų, todėl jos gali būti perdirbtos.

Išsaugokite šią pakuotę (kartoninę dėžutę, polietileninį maišelį, PU dalis), kad galėtumėte panaudoti siūsdami techninės priežiūros darbams atlikti.

1.7 Perdirbimas

Senus prietaisus reikia utilizuoti kaip elektronikos atliekas ir negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Dulkių maišelį išmeskite į atliekų konteinerį.

Laikykites Jūsų regione galiojančios oficialios utilizavimo sistemos.



Būtinai paisykite šalyje galiojančių specialių taisyklių.

2 Paskirtis

Pėdų priežiūros prietaisas naudojamas besisukantiems instrumentams (jų tiekiamame komplekte nėra) sukti, kad būtų galima pašalinti pėdų viršutinį sluoksnį ir nagus. Šalinant odą sklindančios dulkės įsiurbiamos nuolatinės srovės variklio varoma siurbiamąja turbina.

Prietaisai yra skirti šiems tikslams:

- › Patologiškai pakitusiai odai ir nagams tvarkyti
- › Nuospaudoms šalinti
- › Nagams šlifuoti
- › Mikotiniams ir sukietėjusiems nagams šlifuoti
- › Nukirptoms vietoms lyginti
- › Odai šlifuoti

Pėdų priežiūros prietaisus gali naudoti toliau nurodyti, atitinkamą išsilavinimą turintys / išmokyti naudotojai, susipažinę su darbo būdu:

- › Gydytojai
- › Podologai
- › Medicininį išsilavinimą turintys pedikiūro specialistai

Prietaisų negali naudoti nespecialistai.

Naudotojai / pacientai, turintys širdies stimuliatorių, prieš naudodami / tvarkydami turi pasitarti su gydančiuoju gydytoju.

Prietaisai gali būti naudojami šiose srityse:

- › Ligoninės
- › Klinikos
- › Podologijos kabinetai
- › Medicininės pedikiūro įstaigos
- › Buitinė aplinka

Kitoks naudojimas / taikymas yra naudojimas ne pagal paskirtį.



Draudžiama atlikti bet kokius prietaiso bei jo priedų pakeitimus ir modifikacijas. Jei prireiktų remontuoti, vėliau reikia pakartoti visas saugos patikras.



CE ženklų nepažymėtų besisukančių įrankių negalima naudoti podologijos / medicininėms procedūroms, kurios atliekamos šiuo prietaisu.

3 Personalo ir pacientų apsauga

PODOLÓG NOVA 3s naudojant pagal paskirtį ir tinkamai, žmonėms kylantis pavojus apsiriboją toliau išvardintais punktais.

3.1 Reikalavimai eksploatuotojui

Nurodome, kad apie visus sudėtingesnius atvejus ar įvykius, kilusius naudojant šį gaminį, būtina pranešti mums arba kompetentingai įstaigai.

3.2 Personalo ir pacientų apsauga

Norint apsaugoti naudotojus, pacientus ir trečiuosius asmenis, reikia atkreipti dėmesį toliau pateiktus punktus:

- › Leidžiama naudoti tik aukštos kokybės besisukančius įrankius, atitinkančius DIN EN ISO 1797-1, su standartuose nuodytu 2,35 mm Ø, cilindrinio 2 tipo kotu. Naudojant besisukančius įrankius reikia atkreipti dėmesį į gamintojo pateiktus nurodymus, ypač dėl didžiausio sukčių skaičiaus ir prietaiso paruošimo (valymo, dezinfekavimo ir sterilizavimo). Papildomos informacijos rasite ir naujausio „HELLMUT RUCK GmbH“ vadovo rubrikoje „Besisukantys instrumentai“.
- › Valdymo darbus atliekantis personalas naudodamas prietaisą privalo užsidėti apsauginius akinius ir naudoti burnos bei nosies apsaugą. Ilgus plaukus reikia susirišti arba uždengti plaukų apsauga,
- › atliekant procedūrą reikia atkreipti dėmesį, kad į darbo plotą nepatektų daiktų, kuriuos besisukančios dalys galėtų įtraukti.

3.3 Galima rizika pacientui

Alergiją galinčių sukelti dulkių išsiurbimo technika sumažina riziką pasklisti mikrobams (mikroorganizmams). Reguliariai ir rūpestingai renkant anamnezę pavyksta atpažinti galimas infekcijų rizikas.

Pacientams kylanti grėsmė įkvėpti sumažinama visiškai ir būtina priimti atsakomybę procedūras atliekant pacientams su nusilpusiu imunitetu. Procedūrą atliekantis asmuo privalo užtikrinti, kad dirbdamas jis užsidės burnos ir nosies apsaugą bei mūvės apsaugines pirštines.



Jei buvo atliekami darbai, kai galėjo pasklisti mikrobus, atliekant kitą darbo etapą dar netvarkytas odos ir nagų sritis reikia tvarkyti dezinfekuotais / sterilizuotais įrankiais.

3.3.1 Grėsmė dėl pašalintos medžiagos

Grėsmė, kad atšokusios dalelės (nagų atplaišos ar šiurkštaus šlifuojamo paviršiaus dalelės) sukels pavojų yra nedidelė, nes laikomasi pakankamo atstumo iki apdorojimo srities.

Galimas potencialiai alergiją sukeliančių šlifavimo dulkių įkvėpimas iki minimumo sumažinamas naudojant efektyviai veikiančią PODOLOG NOVA 3s išsiurbimo techniką. Infekcijos pavojų galima patikimai sumažinti prieš atliekant procedūrą kruopščiai nuvalius odos antiseptiku.

3.3.2 Alergijos rizika

Kadangi pacientas dažniausiai prie PODOLOG NOVA 3s nesiliečia, vis dėlto gali atsirasti alerginė reakcija besisukančių įrankių sudedamosioms dalims. Dėl labai trumpo sąlyčio laiko (trunkančio trumpiau nei 30 minučių) tokia rizika bet kuriuo atveju yra labai maža.

3.3.3 Pavojus dėl judančių dalių

Įrankiams sukančiam dideliu sūkių skaičiumi ir esant dideliame prispaudimo slėgiui sąlyčio srityje gali būti pasiekta nepageidaujama aukšta temperatūra. Nepalankiausiu atveju audinys, prie kurio liečiasi įrankis, gali būti pažeistas dėl karščio.

Pacientui staiga sujudėjus arba naudotojui dirbant neatidžiai įrankiai gali netikėtai prasiskverbti pro odą. Tačiau tinkamai naudojant ir nuolat stebint pavojus, kad taip nutiks, yra labai mažas.



Dėmesio! Būtina vengti, kad neprasiskverbtų per odą.

3.4 Galima rizika naudotojui

Alergiją galinčių sukelti dulkių išsiurbimo technika sumažina riziką pasklisti mikrobams (mikroorganizmams).

Pavojus, kad naudotojas įkvėps dulkių, yra labai mažas.



Higienos sumetimais rekomenduojame užsidėti apsauginę veido / burnos kaukę.

3.4.1 Grėsmė dėl pašalintos medžiagos

Kadangi atstumas iki procedūros atlikimo ploto yra nedidelis, atšokusios dalelės (nagų atplaišos, šlifuojamo paviršiaus dalelės) ir dulkės gali sukelti pavojų.

Norint šios rizikos išvengti, procedūrą atliekantis naudotojas turi užsidėti burnos ir nosies apsaugą.

3.4.2 Alergijos rizika

Alergiją gali sukelti ir rankenos medžiaga, tačiau rizika, kad taip įvyks, yra labai maža. Dėl higienos rekomenduojama mūvėti vienkartinės pirštines.

3.4.3 Pavojus dėl judančių dalių

Besisukančios dalys gali sugriebti plaukus, papuošalus ir drabužių dalis. Norint išvengti sužeidimų, ilgus plaukus reikia susirišti arba užsidėti plaukų apsaugą. Dėl higienos reikėtų nusiimti papuošalus. Darbinius drabužius reikia dėvėti taip, kad įrankis negalėtų jų sugriebti.

4 Eksplotavimo pradžia

4.1 Techninė sauga

- Kiekvieną kartą prieš pradėdami naudoti patikrinkite, ar elektros srovės rūšis ir tinklo įtampa atitinka specifikacijų lentelėje pateiktus duomenis.
- Valdiklį pastatykite ant lygaus, stabilaus paviršiaus.
- Statydami prietaisą atkreipkite dėmesį, kad neuždengtumėte prietaiso ventiliacijos angos.
- Kad nepažeistumėte tinklo kabelio, jo negalite suspausti, sulenkti ir jis negali trintis į aštirus kraštus.
- Nesiurbkite skysčių.
- Saugokite prietaisą nuo bet kokios drėgmės, kuri gali prasiskverbti į vidų. Dėl į prietaisą prasiskverbusios drėgmės gali įvykti elektros smūgis!
- Kiekvieną kartą prieš valydami / atlikdami techninę priežiūrą, išjunkite prietaisą ir ištraukite tinklo kištuką.
- Niekada nenardinkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
- Atsiradus sutrikimams arba funkciniams gedimams iškart būtina ištraukti tinklo kištuką.
- Remontuoti gali tik įgaliotas kvalifikuotas personalas.
- Atidarius prietaisą netenkama bet kokios teisės į garantiją!
- Perskaitykite 7.1 skyrių apie naudojamus įrankius.
- PODOLOG NOVA 3s yra ATSKIRAI veikiantis prietaisas. Norint išvengti elektromagnetinių trikčių, šio prietaiso negalima naudoti kartu su kitais prietaisais. Prietaiso nereikia statyti greta kitų arba kartu su kitais prietaisais. Tačiau, jei taip statyti būtina, išdėdčius prietaisus reikia patikrinti, ar prietaisas gali veikti tinkamai.



Naudojant kitus priedus ir atsargines dalis, nei nurodyta, gali sklisti didesnis spindulių kiekis arba sumažėti atsparumas trikdžiams.



Remdamiesi EN 60601-1-2 standartu dėl elektromagnetinio elektrinių medicininių prietaisų suderinamumo mes turime nurodyti, kad:

- medicininiams elektriniams prietaisams taikomos specialios atsarginės priemonės dėl elektromagnetinio suderinamumo ir jie turi būti pradėti eksploatuoti, laikantis pateiktos naudojimo instrukcijos reikalavimų,
- nešiojamieji ir mobilūs aukšto dažnio ryšio įrenginiai (įskaitant priedus, pvz., antenos kabelį ir išorines antenas) gali turėti įtakos medicininių elektros prietaisų veikimui. Tokius įrenginius reikia eksploatuoti mažiausiai 30 cm atstumu nuo PODOLOG NOVA 3s ir jo dalių.

Kitaip gali nepavykti išvengti prietaiso galios sumažėjimo.

Taip pat žr.: 8.2 „Duomenys dėl elektromagnetinio suderinamumo pagal EN 60601-1-2“.



Atsparumo trikdžiams atitikties kriterijai taikomi visoms funkcijų triktims.



Pavojus uždusti apšvyniojus rankenos žarnai ir tinklo kabeliui. Neleiskite prie prietaiso vaikų.



Kyla pavojus uždusti prarijus naudojamus priedus (mažas dalis), pvz., frezę. Neleiskite prie prietaiso vaikų.



Norėdami transportuoti iš vienos darbo vietos į kitą naudokite prietaisui skirtą pakuotę, kad neatsirastų mechaninių prietaiso pažeidimų ir apsaugotumėte jį nuo drėgmės.



Naudojant ne prietaiso gamintojo pateikiamus arba rekomenduojamus priedus, keitiklius ir laidus, gali padidėti elektromagnetinės emisijos, sumažėti veikimo srovės galia ir atsirasti veikimo trikčių.



Naudojant namuose prijungimo prie tinklo laidą gali sugadinti, pavyzdžiui, gyvūnai, ir sukelti grėsmę.

Reguliariai tikrinkite, ar prijungimo prie tinklo laidas nepažeistas, ir, jei jis pažeistas, atjunkite prietaisą nuo tinklo.



Naudojant namuose kyla pavojus, kad vaikai pakeis prietaiso nustatymus. Neleiskite prie prietaiso vaikų.



Kad apsaugotumėte prietaisą nuo kenkėjų, jį reguliariai tikrinkite ir prireikus išvalykite.

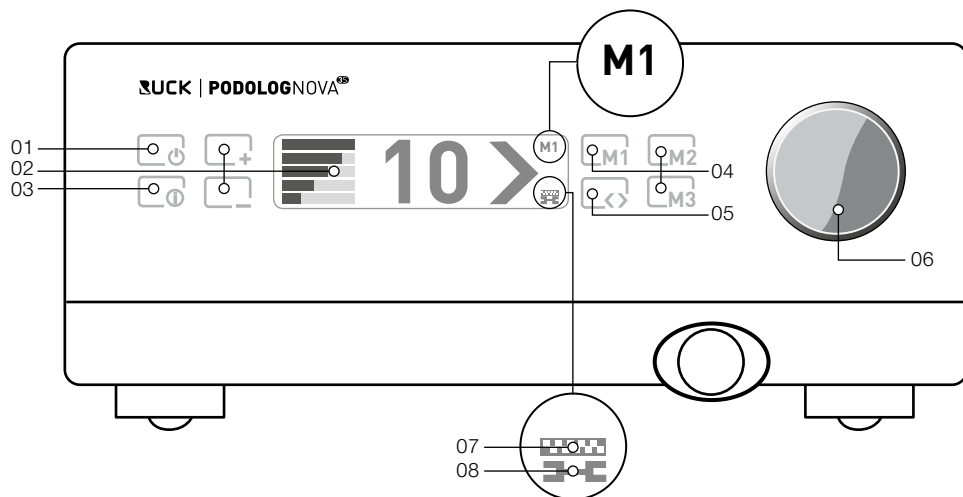


Būtina laikytis prietaiso eksploatavimo ir transportavimo instrukcijų.



Atkreipkite dėmesį, kad atjungimo nuo maitinimo tinklo kištukas visada būtų lengvai pasiekiamas. Tinklo kištukas – tai atjungimo nuo maitinimo tinklo įtaisas.

5 Valdymas



01	Budėjimo režimo mygtukas	Juo aktyvinamas arba išaktyvinamas budėjimo režimas
02	Siurbimo galios nustatymas	Siurbimo galia [+] padidinama arba [-] sumažinama. Galia rodoma ekrane.
03	Informacijos meniu	Šiame meniu galite, pvz., aktyvinti rankenos valymą arba sužinoti, kada reikės kitą kartą keisti filtrą arba atlikti techninę priežiūrą. Norėdami pakeisti pagrindinius nustatymus (pvz., kalbą), spauskite 5 sek.
04	Nustatymų išsaugojimo	Galima išsaugoti tris skirtingus sūkių skaičiaus / sukimosi krypties / išsiurbimo galios derinius. Atmintis rodoma ekrane (04.1). [M1] [M2] reikia keičiant filtrą.
05	Eiga dešinėn / kairėn	Nustato įrankio eigą dešinėn arba kairėn.
06	Magnetinis sukamasis reguliatorius	Juo sūkių skaičius nustatomas 1000 sūkių intervalais. Esamas sūkių skaičius rodomas ekrane (07.1). Kai sukamasis reguliatorius nuimamas, visi mygtukai užblokuojami.
07	Filtro maišelio keitimas	Simbolis parodomas kaip priminimas, kad reikės pakeisti filtravimo maišelį.
08	Priežiūros rodmuo	Simbolis parodomas kaip priminimas, kad reikės atlikti techninę priežiūrą.

5.1 Paruošimas naudoti

- › Patraukdami žarnos prijungimo detalę atidarykite dulkių maišelio stalčiuką.
- › Patikrinkite, ar įdėtas komplekte esantis filtravimo maišelis.
Jei taip nėra, užmaukite filtravimo maišelį ant įvorės, apie tai skaitykite 33 psl.
- › Uždarykite stalčiuką jį įstumdami.
- › Įjunkite tinklo kištuką (jis yra prietaiso antroje pusėje), kad įsijungtų budėjimo režimas.
Palaukite maždaug 3 sekundes ir stiklu uždengtoje valdymo plokštėje paspauskite budėjimo režimo mygtuką.



= IŠJUNGTI (tinklo jungiklis išjungtas)



= ĮJUNGTI (tinklo jungiklis įjungtas)



= Įj. / išj. budėjimo režimo mygtuką



Jokiu būdu nedirbkite be dulkių filtravimo maišelio.



Naudojant prietaisą dulkių filtravimo maišelio stalčiukas visada turi būti uždarytas. Atidarius stalčiuką PODOLOG NOVA 3s išsijungia.

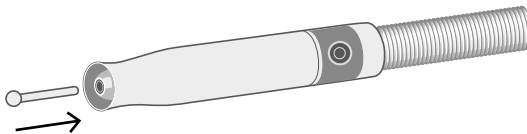


Dirbti su pripildytu dulkių maišeliu neleidžiama. Atkreipkite dėmesį į ekrane rodomą dulkių filtravimo maišelio keitimo simbolį (žr. 5.5.2).

5.1.1 Besisukančio įrankio įstatymas

Jūsų darbui reikiamą besisukantį įrankį (šlifuoکل / frezą) įstatykite į rankenos angą.

Įrankis turi būti tik įkišamas (greito fiksavimo lizdas).



Įrankio strypas turi būti įstumtas visiškai.



Naudojamos frezos neturi būti nesubalansuotos arba turėti kitų trūkumų. Nesilaikant šio nurodymo kyla pavojus sužaloti pacientą ir pažeisti rankenos guolį.

5.1.2 **PODOLOG NOVA 3s įjungimas**

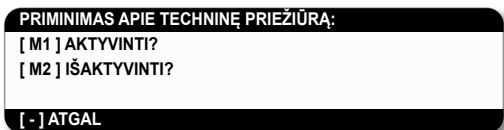
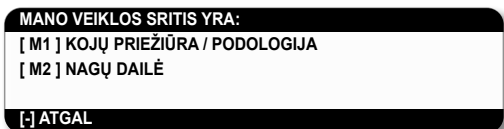
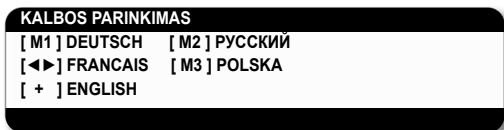
Spustelėkite budėjimo režimo mygtuką.



Dabar PODOLOG NOVA 3s yra įjungtas ir paruoštas naudoti.

Įjungiant pirmą kartą PODOLOG NOVA 3s nustatoma Jūsų kalba ir veiklos sritis. Papildomai galite aktyvinti ir techninės priežiūros priminimą, kuris Jums primins, kada kitą kartą reikės atlikti techninę priežiūrą. Taip palyginkite su punktu TECHNINĖ PRIEŽIŪRA IR VALYMAS. Jūs žingsnis po žingsnio pereisite visą pradinį meniu. Pabaigoje savo įvestį patvirtinkite paspausdami mygtuką [M1].

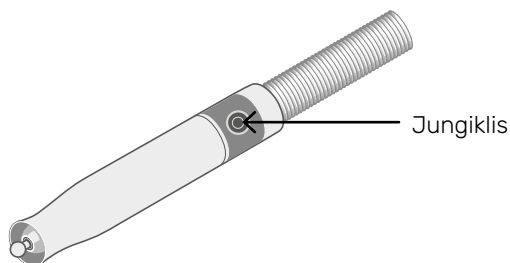
Ekranu rodmuo pirmą kartą naudojant PODOLOG NOVA 3s:



Jei ateityje norėsite pakeisti pradinio meniu nustatymus, mygtuką (i) spauskite 5 sekundes.

5.1.3 Rankenos įjungimas

Sukdami sukamąjį reguliatorių nustatykite norimą įrankio sūkių skaičių. Rodmuo x 1000 rodo sūkių skaičių (sūk./min.). Suimkite rankeną ranka ir nestipriai spustelėkite gale esantį jungiklį.



Variklis veikia nustatytu sūkių skaičiumi ir Jūs galite pradėti dirbti.



Nustatytas sūkių skaičius negali viršyti Jūsų prietaisui leistino didžiausio sūkių skaičiaus.

5.1.4 Rankenos išjungimas

Veikiant varikliui nestipriai spustelėkite gale esantį jungiklį.

Variklis išsijungia ir Jūs galite nutraukti darbą bei rankeną įkabinti į jai numatytą rankenos laikiklį.

5.1.5 PODOLOG NOVA 3s išjungimas

Spustelėkite budėjimo režimo mygtuką. Dabar PODOLOG NOVA 3s yra įjungtas ir veikia budėjimo režimu.



Norėdami išjungti visiškai, tinklo jungiklį perjunkite į 0 padėtį.



Atkreipkite dėmesį, kad atjungimo nuo maitinimo tinklo kištukas visada būtų lengvai pasiekiamas. Tinklo kištukas – tai atjungimo nuo maitinimo tinklo įtaisas.

Jei PODOLOG NOVA 3s nenaudojamas vieną valandą, automatiškai perjungiamas EKONOMIŠKASIS režimas, o prietaisas vėliau vėl įjungiamas budėjimo režimo mygtuku.

5.2 Nustatymai

5.2.1 Rankenos variklio sūkių skaičius

Įrankiui tinkamas sūkių skaičius nustatomas sukamuoju reguliatoriumi.

Pagal sūkių laikrodžio rodyklę	sūkių skaičius padidinamas	maks. sūkių skaičius: 40 000 aps./min.
Prieš sūkių laikrodžio rodyklę	sūkių skaičius sumažinamas	min. sūkių skaičius: 5 000 aps./min.



Įjungus įrankis visada pradeda veikti paskutinį kartą nustatytu sūkių skaičiumi.

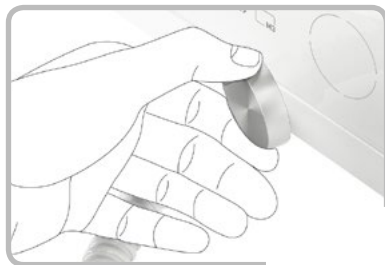
Didesnių matmenų frezoms optimalus sūkių skaičiaus diapazonas yra 8 000–12 000 sūkių.



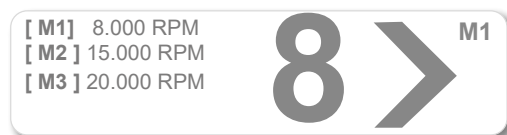
Nustatytas sūkių skaičius negali viršyti Jūsų prietaisui leistino didžiausio sūkių skaičiaus.

5.2.2 Magnetinio sukamojo ratuko nuėmimas

Norėdami nuvalyti stiklinę priekinę dalį, galite paprastai nuimti magnetinį sukamąjį ratuką. Tuomet stiklinio valdymo lauko mygtukai užblokuojami.



Vienu metu 5 sekundes spauskite mygtuką [i] ir [M3] – taip galėsite apsukų skaičių nustatyti be apsukų skaičiaus reguliatoriaus, o tiesiog per stiklinį valdymolaukelį. Išjungę prietaisą šį procesą turėsite pakartoti iš naujo.



„HELLMUT RUCK GmbH“ pagrindinio katalogo skyriuje „Besisukantys instrumentai“ nurodytas visoms frezoms ir šlifuoikliams leistinas didžiausias sūkių skaičius.

5.2.3 Sukimosi kryptis dešinėn / kairėn

Jūsų įrankiai gali suktis dešinėn arba kairėn, nes jie pritaikyti ir dešiniarankiams, ir kairiarankiams.



Sukimosi kryptį rodo rodyklė.

Eiga dešinėn



Rodyklė nukreipta dešinėn – eiga dešinėn



Rodyklė nukreipta kairėn – eiga kairėn

5.2.4 Sukimosi krypties keitimas

Sukimosi kryptį galima pakeisti naudojant.



Spustelėkite krypties rodyklę. Nustatytas variklio sūkių skaičius automatiškai sumažėja iki nulio ir tuomet sukimosi kryptis pakeičiama. Variklis vėl įsibėgėja iki nustatyto sūkių skaičiaus.

5.2.5 Siurbimo galios parinktis

Siurbimo galios intensyvumą galite pritaikyti pagal situaciją.



Spaudydami mygtuką [-] siurbimo galią sumažinsite. Spaudydami mygtuką [+] siurbimo galią padidinsite. Atitinkamą mygtuką spaudžiant ilgai siurbimo galia reguliuojama norima kryptimi.

Galima naudoti vieną iš penkių siurbimo sistemos galios lygių.



5.2.6 Nustatymai

Kad dirbti būtų lengviau, galite išsaugoti daugiausia tris skirtingus nustatymus – sūkių skaičiaus, sukimosi krypties ir siurbimo galios. Mygtukais [M1], [M2] ir [M3] išsaugosite ir įjungsite norimus nustatymus.



Sukamuoju reguliatoriumi nustatykite norimą sūkių skaičių. Pasirinkite judėjimą į kairę arba į dešinę. Pasirinkite išsiurbimo intensyvumą. Atitinkamą mygtuką [M1], [M2] arba [M3] spauskite maždaug dvi sekundes.

Ekrane pasirodo „Nustatymas išsaugotas“.

Trumpai spustelėjus [M1], [M2] arba [M3] įjungiamas šiuo mygtuku išsaugotas nustatymas.

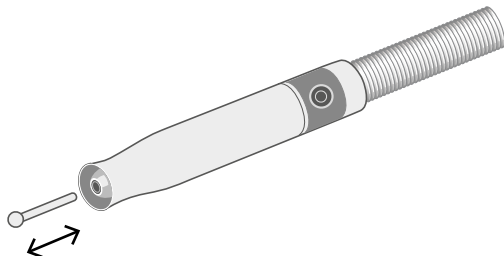
Nustatymus galima bet kada perjungti naudojant.



Nustatytas sūkių skaičius negali viršyti Jūsų prietaisui leistino didžiausio sūkių skaičiaus.

5.3 Įrankio keitimas

- Išjunkite rankenos variklį.
- Ištraukite įrankį iš rankenos.
- Į rankenos angą įstatykite kitą įrankį.



Įrankį leidžiama pakeisti tik išjungus rankenos variklį. Įrankio strypas turi būti įstumtas visiškai!

5.4 Ergonomiški rankenos laikymo paviršiai

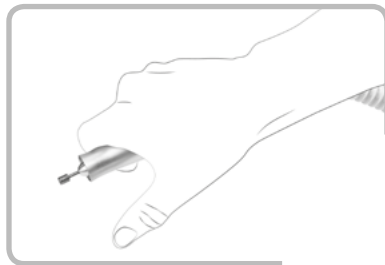
5.4.1 Alergijos rizika

Laikant spyruokliuojančiu būdu galima ergonomiškai ir tiksliai atlikti tikslumo reikalaujančius darbus.



5.4.2 Laikymas iš viršaus

Norint apdoroti plotus iš viršaus galima rankeną suimti iš viršaus ir atrėmus nykštį dirbti tikslingai ir neįsitempiant.



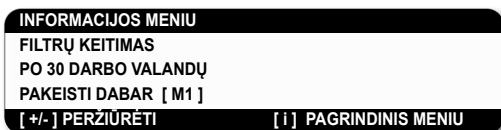
5.5 Informacijos meniu

INFORMACIJOS MENIU galima peržiūrėti toliau nurodytą informaciją ir įjungti funkcijas. Spausdami mygtukus (+) ir (-) paprasčiausiai verskite atskirus meniu punktus.



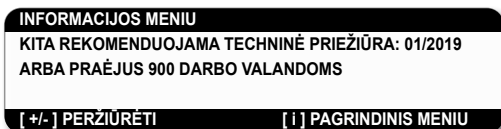
5.5.1 Alergijos rizika

Jei norite pakeisti smulkių dulkių filtrą, tai galite padaryti remdamiesi INFORMACINIAME MENU pateikiama informacija ir kartu nurodyti prietaisui, kad buvo įstatytas naujas filtras. Išsamų aprašymą rasite "5.6.1 skirsnyje Filtro maišelio keitimas".



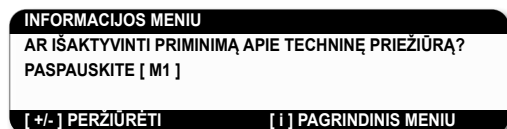
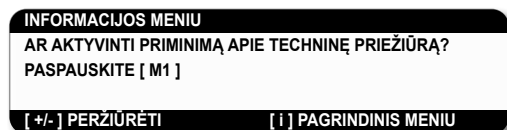
5.5.2 Kito techninės priežiūros termino rodymas

Šiame praktiškame rodmenyje matysite, kada turėsite kitą kartą atlikti PODOLOG NOVA 3s techninę priežiūrą. Tai reikės daryti po 900 eksploatavimo valandų, tačiau ne vėliau nei po 24 mėnesių nuo prietaiso įsigijimo datos.



5.5.3 Techninės priežiūros priminimo aktyvinimas


Jei aktyvinsite priežiūros funkciją, PODOLOG NOVA 3s prietaisas Jus įspės, kai reikės atlikti techninę priežiūrą. Šią funkciją galite aktyvinti arba išaktyvinti INFORMACINIAME MENIU. Praėjus 900 eksploatavimo valandų ekrane pasirodys techninės priežiūros simbolis.




5.6 Filtrų keitimas

Filtrą reikia pakeisti vėliausiai po 30 rankenos eksploatavimo valandų. Prietaisas ekrane parodo filtro keitimo simbolis, kuris primena, kad jau reikia pakeisti dulkių filtravimo maišelį.

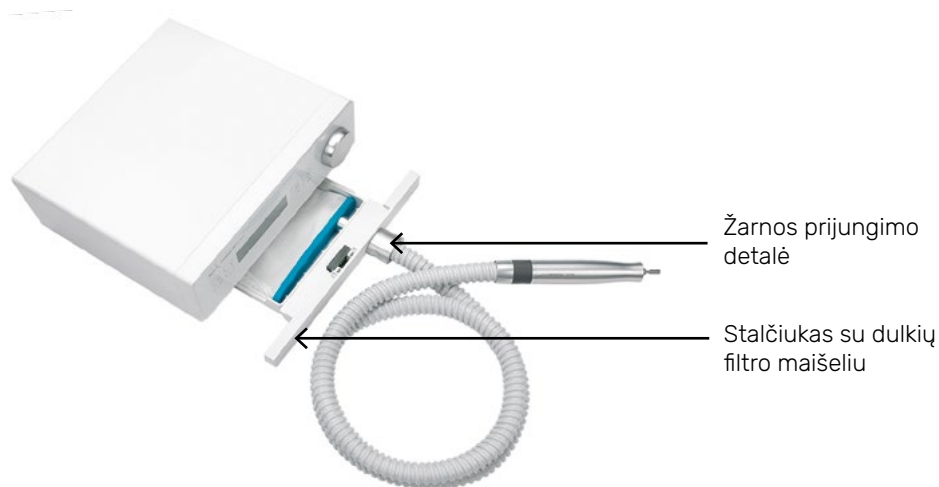
Pasirinkite:

 = DABAR

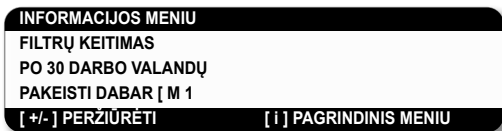
 = VĖLIAU

Jei pasirinksite VĖLIAU, prietaisas kas 5 valandas primins pakeisti filtrą, kol tai padarysite.

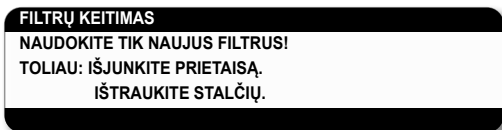
5.6.1 Dulkių filtravimo maišelio keitimas



Prietaisas primena pakeisti dulkių filtravimo maišelį. Tačiau rekomenduojama filtro pripildymo lygį patikrinti vieną kartą per savaitę. Norėdami pakeisti dulkių filtravimo maišelį, spustelėkite mygtuką [i], kad perjungtumėte INFORMACIJOS MENIU. Ten mygtuku [+] arba [-] eikite iki meniu punkto „Filtro keitimas“:



Pradėkite keitimą spustelėdami mygtuką M 1.



Išjunkite prietaisą. Traukdami žarnos jungties detalę atidarykite stalčiuką su dulkių filtro maišeliu. Stalčiuką laikykite taip, kad žarnos jungties detalė būtų viršuje. Paskui nutraukite dulkių filtravimo maišelį nuo įvorės. Tada uždarykite jį tam skirtu kamščiu.

Naujo dulkių filtravimo maišelio angą stumkite ant įvorės. Uždarykite dulkių maišelio stalčiuką. Dabar vėl įjunkite prietaisą. Sėkmingai įstačius dulkių filtravimo maišelį prietaisas pateikia užklausą.



Keitimą patvirtinkite paspausdami mygtuką [M1]. Taip vėl bus perjungtas STANDARTINIS MENIU.



Dulkių filtravimo maišelio negalima ištuštinti ir naudoti iš naujo.



Jei prietaisą naudojate dirbtiniams nagams (nagų dizainas, nagų protezavimas), atkreipkite dėmesį, kad dėl didesnio nuimamos medžiagos kiekio filtro keitimo intervalas yra trumpesnis. Norint naudoti be trikdžių, pripildymą reikia patikrinti vieną kartą per savaitę. Dirbdami su dirbtiniais nagais pagalvokite ir apie asmeninę akių ir kvėpavimo takų apsaugą (užsidėkite apsauginę kaukę ir apsauginius akinius)!



Kartą per savaitę reikėtų apžiūrėti stalčiuką su dulkių filtravimo maišeliu ir patikrinti dulkių filtravimo maišelio padėtį bei pripildymo lygį. Atlikite anksčiau aprašytus veiksmus. Jei reikia, pakeiskite dulkių filtravimo maišelį.

5.6.2 Kur galima įsigyti dulkių filtravimo maišelių?

Naujų dulkių filtravimo maišelių galite įsigyti iš „HELLMUT RUCK GmbH“, nurodę gaminio numerį 1100103.



Atminkite, kad galima naudoti tik originalius dulkių filtravimo maišelius.

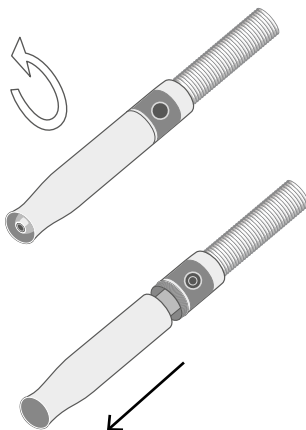
5.7 Variklio bloko valymas

Rankenos įvorė išimama, kaip aprašyta toliau:

5.7.1 Įvorės atlaisvinimas

Įvorę atsargiai atsukite rodyklės kryptimi.

Atsargiai ištraukite įvorę kartu spausdami metalinį griebtuvo gaubtelį.



Paisykite gamintojo pateiktų duomenų ir instrukcijų dėl valymo ir dezinfekavimo priemonių bei dėl atitinkamų prietaisų.

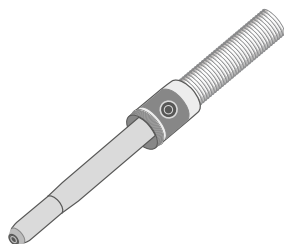
5.7.2 Patogus variklio bloko valymas



Nenaudokite dezinfekcinių purškalo. Gali prasiskverbti drėgmės, kuri pažeis guolius.



Kad valydami ir dezinfekuodami tausotumėte prietaisą, naudokite RUCK paviršių dezinfekavimo servetėles be alkoholio (gam. Nr. 2966702).



5.8 Keičiamojo griebtuvo keitimas

Jei keičiamasis griebtuvas nebegali atlikti savo funkcijos, jį reikia tiesiog pakeisti į komplektą įeinančiu keičiamuoju griebtuvu, skirtu PODOLOG NOVA 3s (prekės Nr. 1106701).



Kad būtų galima išvengti rankenos variklio pažeidimų, pakeisdami keitimo griebtuvą vadovaukitės pridėdama naudojimo instrukcija.

6 Techninė priežiūra, valymas ir dezinfekavimas

6.1 RUCK priežiūros skyriaus darbuotojų atliekama techninė priežiūra



Norint ilgam užtikrinti saugų ir tinkamą medicininio gaminio eksploatavimą, kas 900 eksploataavimo valandų, bet ne vėliau nei po 24 mėnesių, RUCK priežiūros skyriaus darbuotojai turi atlikti PODOLOG NOVA 3s priežiūros darbus. Atliekant techninę priežiūrą atliekamas ir elektros saugos patikrinimas pagal DIN EN 62353. Jei šio nurodymo nepaisysite, galite netekti teisės į garantiją ir atsakomybę!

6.2 Valymas ir dezinfekavimas



Pavojus perduoti ligas. Netinkamai dezinfekuojant gali būti perduotos ligos. Būtinai laikykitės šalies kompetentingos higienos ir dezinfekavimo įstaigos reikalavimų. Naudokite RUCK® paviršių dezinfekavimo servetėles be alkoholio (gam Nr. 2966702) medicinos prietaisams – nenaudokite purškiamųjų dezinfekavimo priemonių. Prieš naudojant kitą kartą paviršiai turi būti pakankamai išvėdinti, o paviršių dezinfekavimo priemonė visiškai išdžiūvusi, kaip nurodo gamintojas, tačiau ši priemonė negali būti nuvalyta. Paisykite nurodyto veikimo laiko. 1 minutė bakterijoms arba 5 minutės grybams. Daugiau informacijos rasite ant dezinfekavimo priemonės etiketės.

Po kiekvieno naudojimo rankenos išoriniai paviršiai ir valdiklio priekinė pusė turi būti nuvalyti tinkama paviršių dezinfekavimo priemone.

Baigus dirbti išimama rankenos įvorė (5.7.1 punktas) ir nuvalomi bei dezinfekuojami visi pasiekiami paviršiai (rankenos vidus, įvorės vidus ir išorė). Siurbimo žarną taip pat reikia nuvalyti ir dezinfekuoti bei apžiūrint patikrinti, ar ji neįtrūkusi arba nepažeista.

Taip pat patikrinkite korpusą, o ypač, ar nepažeista stiklinė priekinė dalis.

Norėdami dezinfekavimo priemone nuvalyti visas valdiklio ir rankenos dalis, naudokite RUCK paviršių dezinfekavimo servetėles be alkoholio (gam. Nr. 2966702) medicinos prietaisams, kurias rasite mūsų pagrindiniame kataloge arba internete adresu www.hellmut-ruck.de. Paisykite nurodyto veikimo laiko. 1 minutė bakterijoms arba 5 minutės grybams. Daugiau informacijos rasite ant dezinfekavimo priemonės etiketės.



Niekada nenardinkite prietaiso į vandenį arba kitus skysčius, nes antraip kyla elektros smūgio pavojus. Kiekvieną kartą prieš valydami išjunkite prietaisą ir ištraukite tinklo kištuką!



Nenaudokite dezinfekcinių purškalo. Gali prasiskverbti drėgmė ir pažeisti elektroniką.

7 Priedai ir atsarginės dalys



Nurodymas! Toliau pateiktame sąraše nurodytas priedų dalis galima naudoti tik PODOLOG NOVA 3s prietaisui. Naudojant kitiems medicininiams elektroniniams prietaisams gali sklisti didesnė spinduliuotė arba sumažėti medicininio elektrinio prietaiso atsparumas trūkščiams.



Įspėjimas: Naudojant ne prietaiso gamintojo pateikiamus arba rekomenduojamus priedus, keitiklius ir laidus, gali padidėti elektromagnetinės emisijos, sumažėti veikimo srovės galia ir atsirasti veikimo trikčių.

7.1 Įrankiai

Galite naudoti visus besisukančius instrumentus (frezas / šlifuočius / poliruoklius) su standartiniu 2,35 mm diametro kotu, kurie paženklinėti CE ženklais kaip medicinos prietaisai. Daug įvairių įrankių rasite mūsų kataloge arba internete adresu: www.hellmut-ruck.de.

Daugiau informacijos pateikta standarte DIN EN ISO 1797-1.

7.2 Dulkių filtro maišelis

Dulkių filtravimo maišeliui galima naudoti tik originalų filtravimo maišelį (Gam. Nr.: 1100103)

Gam. Nr.: 1100103

Atsarginis filtras, skirtas PODOLOG NOVA 3s



Gam. Nr.: 4823701

Rankenos laikiklis, statomas atskirai



Gam. Nr.: 4823401

Rankenos laikiklis, skirtas PODOLOG CLASSIC baldams



Gam. Nr.: 4823801

Rankenos laikiklis, tvirtinamas prie sienos arba spintos



Gam. Nr.: 1106701

Keitimo griebtuvas, skirtas PODOLOG NOVA 3 ir 3s



8 Techniniai duomenys (įsk. EMS patikros rezultatus)

Darbo režimas	Tinka ilgalaikio veikimo režimui. Prietaisas nepritaikytas naudoti šalia degių oro mišinių.
Valdymo prietaiso matmenys (plotis / gylis / aukštis) milimetrais	251/228/105
Svoris, g,	maždaug 2700
Rankenos matmenys Ilgis, mm	127
Ø min. / Ø maks.	24.5/18.5
Svoris, g,	maždaug 120
Valdiklio įtampa	115 - 240 V, 50 - 60 Hz, 1,5 - 0,8 A kintamosios srovės įtampa
Naudojamoji galia	maks. 175 VA
Mikrovariklio įtampa	40 V
Ilgalaikė apkrova	80 W
Tuščiosios eigos sūkių skaičius (sūk./min.)	40 000
maks. tūrinis srautas su pilna galia apie	maždaug 280 l/min (- 10 %)
Tinklo laido ilgis, cm	170
Žarnos ilgis, cm	130

Nežinoma jokie elektromagnetinio ryšio, kuris gali atsirasti tarp PODOLOG NOVA 3s ir kitų prietaisų.

8.1 Aplinkos sąlygos

Aplinkos temperatūra ir drėgmė (be kondensato)

Eksplloatuojant	Nuo +5 °C iki +40 °C ir 30 – 75 % (be kondensato)
Transportuojant ir laikant	Nuo -25 °C (be santykinės oro drėgmės kontrolės) iki 70 °C (esant santykinėi oro drėgmei nuo 15 % iki 93 %, be kondensato)
Oro slėgis	Oro slėgis 700 hPa (≈ 3000 m virš jūros lygio) – 1060 hPa

8.2 Nuorodos dėl elektromagnetinio suderinamumo

Direktyvos ir gamintojo deklaracija – elektromagnetinė trukdžių spinduliuotė

PODOLOG NOVA 3s yra skirtas naudoti toliau nurodytoje elektromagnetinėje aplinkoje. Klientas arba PODOLOG NOVA 3s naudotojas turėtų užtikrinti, kad prietaisas bus naudojamas tokioje aplinkoje.

Spinduliavimo matavimas	Atitiktis	Aplinka
Aukšto dažnio spinduliavimas pagal CISPR 11	1 grupė	PODOLOG NOVA 3s aukštą dažnį naudoja tik savo vidinėms funkcijoms. Prietaiso aukšto dažnio spinduliavimas yra labai nedidelis ir nėra tikėtina, kad tai trukdys kitiems elektromagnetiniams prietaisams.
Aukšto dažnio spinduliavimas pagal CISPR 11	B klasė	PODOLOG NOVA 3s yra pritaikytas naudoti visuose įrenginiuose, kurie tiesiogiai prijungti prie viešojo maitinimo tinklo.
Harmonika pagal IEC 61000-3-2	A klasė	
Įtampos svyravimai / mirgėjimas pagal IEC 61000-3-3	atitinka	



Nenaudokite šio prietaiso po kitu prietaisu arba su kitu prietaisu kartu, uždėję juos vieną ant kito, nes taip prietaisai gali nustoti tinkamai veikti. Jei taip prietaisus naudoti yra neišvengiamai būtina, stebėkite šį ir kitą prietaisą, ar jie tikrai veikia tinkamai.



Naudojant ne prietaiso gamintojo pateikiamus arba rekomenduojamus priedus, keitiklius ir laidus, gali padidėti elektromagnetinės emisijos, sumažėti veikimo srovės galia ir atsirasti veikimo trikčių.

Direktyvos ir gamintojo deklaracija – elektromagnetinis atsparumas

PODOLOG NOVA 3s yra skirtas naudoti toliau nurodytoje elektromagnetinėje aplinkoje. Klientas arba PODOLOG NOVA 3s naudotojas turėtų užtikrinti, kad prietaisas bus naudojamas tokioje aplinkoje.

Atsparumo tikrinimas	Statinis elektros išlydis (ESD) pagal IEC 61000-4-2
IEC 60601 bandymo lygis	Kontaktas: ± 8 kV Oras: ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV
Atitikties lygmuo	Kontaktas: ± 8 kV Oras: ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV
Elektromagnetinės aplinkos direktyvos	Grindys turėtų būti medinės arba betoninės, gali būti išklotos keramikinėmis plytelėmis. Jei grindys išklotos sintetine medžiaga, santykinis oro drėgnumas turi būti mažiausiai 30 %.

Atsparumo tikrinimas	Belaidžio ryšio įrangos aplinkinis RD laukas (IEC 61000-4-3)
IEC 60601 bandymo lygis	385 MHz; impulsų moduliacija: 18 Hz; 27 V/m 450 MHz; impulsų moduliacija: 18 Hz; 28 V/m 710, 745, 780 MHz; impulsų moduliacija: 217 Hz; 9 V/m 810, 870, 930 MHz; impulsų moduliacija: 18 Hz; 28 V/m 1720, 1845, 1970 MHz; impulsų moduliacija: 217 Hz; 28 V/m 2450 MHz; impulsų moduliacija: 217 Hz; 28 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; impulsų moduliacija: 217 Hz; 9 V/m
Atitikties lygmuo	385 MHz; impulsų moduliacija: 18 Hz; 27 V/m 450 MHz; impulsų moduliacija: 18 Hz; 28 V/m 710, 745, 780 MHz; impulsų moduliacija: 217 Hz; 9 V/m 810, 870, 930 MHz; impulsų moduliacija: 18 Hz; 28 V/m 1720, 1845, 1970 MHz; impulsų moduliacija: 217 Hz; 28 V/m 2450 MHz; impulsų moduliacija: 217 Hz; 28 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; impulsų moduliacija: 217 Hz; 9 V/m

Atsparumo tikrinimas	Spinduliuojami aukšto dažnio trikdžių dydžiai pagal IEC 61000--4--3
IEC 60601 bandymo lygis	80-2700 MHz; 1kHz AM 80 %; 10 V/m
Atitikties lygmuo	80-2700 MHz; 1kHz AM 80 %; 10 V/m

Atsparumo tikrinimas	Spartusis pereinamasis elektrinis vyksmas / impulsų voros pagal IEC 61000-4-4
IEC 60601 bandymo lygis	+2 kV tinklo laidams +1 kV įvesties ir išvesties linijoms
Atitikties lygmuo	+2 kV tinklo laidams +1 kV įvesties ir išvesties linijoms
Elektromagnetinės aplinkos direktyvos	Maitinimo įtampos kokybė turėtų tikti standartinei įmonių arba ligoninių patalpų aplinkai.

Atsparumo tikrinimas	Viršįtampiai (Surge) pagal IEC 61000-4-5
IEC 60601 bandymo lygis	L-PE ir N-PE: 2 kV L-N: 1 kV
Atitikties lygmuo	
Elektromagnetinės aplinkos direktyvos	Maitinimo įtampos kokybė turėtų tikti standartinei įmonių arba ligoninių patalpų aplinkai.

Atsparumo tikrinimas	Vardinė galia magnetinių laukų dažnis pagal IEC 61000-4-8
IEC 60601 bandymo lygis	30 A/m, 50 Hz ir 60 Hz
Atitikties lygmuo	30 A/m, 50 Hz ir 60 Hz
Elektromagnetinės aplinkos direktyvos	Magnetinis laukas, esant el. tinklo dažniui, turėtų atitikti tipines vertes, įprastas verslo ir ligoninių aplinkoje.

Direktyvos ir gamintojo deklaracija – elektromagnetinis atsparumas

Atsparumo tikrinimas	Maitinimo įtampos nuokryčiai, trumpalaikiai pertrūkiai ir svyravimai pagal IEC 61000--4--11
IEC 60601 bandymo lygis	0 % UT 0,5 laikotarpiui su 8 fazių kampais 0 % UT 1 laikotarpiui esant 0° 70 % UT 25/30 laikotarpių esant 0° 0 % UT 250/300 laikotarpių esant 0°
Atitikties lygmuo	0 % UT 0,5 laikotarpiui su 8 fazių kampais 0 % UT 1 laikotarpiui esant 0° 70 % UT 25/30 laikotarpių esant 0° 0 % UT 250/300 laikotarpių esant 0°
Elektromagnetinės aplinkos direktyvos	Maitinimo įtampos kokybė turėtų tikt standartinei įmonių arba ligoninių patalpų aplinkai. Jei nutrūkus energijos tiekimui PODOLOG NOVA 3s naudotojas nori atlikti kitas funkcijas, rekomenduojama prie PODOLOG NOVA 3s prijungti nepertraukiamo maitinimo šaltinį arba akumuliatorių.

Pastaba: UT – tai tinklo kintamoji įtampa prieš bandymo lygio naudojimą.

Direktyvos ir gamintojo deklaracija – elektromagnetinis atsparumas

PODOLÓG NOVA 3s yra skirtas naudoti nurodytoje elektromagnetinėje aplinkoje. Klientas arba PODOLÓG NOVA 3s naudotojas turėtų užtikrinti, kad prietaisas bus naudojamas tik tokioje aplinkoje.

Atsparumo tikrinimas	Laidiniai aukšto dažnio trikdžių dydžiai pagal IEC 61000--4--6
IEC 60601 bandymo lygis	3 Veff nuo 150 kHz iki 80 MHz
Atitikties lygmuo	3 Veff nuo 150 kHz iki 80 MHz
Atsparumo tikrinimas	Spinduliuojami aukšto dažnio trikdžių dydžiai pagal IEC 61000--4--3
IEC 60601 bandymo lygis	3 V/m nuo 80 MHz iki 2,5 GHz
Atitikties lygmuo	3 V/m nuo 80 MHz iki 2,5 GHz
Elektromagnetinės aplinkos direktyvos	<p>Nešiojamų ir mobilių radijo ryšio prietaisų nereikėtų naudoti mažesniu nei nurodytas saugus atstumas iki pėdų priežiūros prietaiso PODOLÓG NOVA 3s ir jo linijų. Šis atstumas apskaičiuojamas pagal siuntimo dažniui taikomą lygtį.</p> <p>Rekomenduojamas saugus atstumas:</p> $d = (3.5 / \sqrt{P})$ $d = (3.5 / \sqrt{E1})$ $d = (7 / \sqrt{V1})$ <p>Nuo 80 MHz iki 800 MHz Nuo 800 MHz iki 2.5 GHz</p> <p>Naudojant P kaip siųstuvo nominaliąją galią vatais (W) pagal siųstuvo gamintojo duomenis ir d kaip rekomenduojamą atstumą metrais (m). Stacionaraus radijo siųstuvo lauko stipris esant bet kokiems dažniams ir atsižvelgiant į vietoje^a atliktą tyrimą, turėtų būti mažesnis nei atitikties lygis^b. Žaibo ženklą pažymėtoje prietaisų naudojimo aplinkoje gali įvykti trikdžių.</p>



1 pastaba: esant dažniui nuo 80 MHz iki 800 MHz taikomas didesnis dažnių diapazonas.

2 pastaba: šios direktyvos negali būti taikomos visais atvejais. Elektromagnetinių trukdžių plitimas priklauso nuo pastatų, daiktų ir žmonių sugerties bei atspindžio.

- a Teoriškai negalima tiksliai iš anksto nustatyti stacionariųjų siųstuvų, pavyzdžiui, radijo telefonų ir mobiliųjų radijo ryšio prietaisų bazinių stočių, mėgėjiškų radijo ryšio stočių, AM ir FM radijo ryšio ir televizijos stočių lauko stiprumo. Norint nustatyti stacionariųjų siųstuvų elektromagnetinę aplinką, reikėtų ištirti naudojimo vietą. Jei išmatuotas lauko stiprumas prietaiso naudojimo vietoje viršija anksčiau minėtą atitikties lygį, prietaisą reikia stebėti, kad būtų galima patvirtinti, jog jis visas funkcijas atlieka tinkamai. Pastebėjus neįprastų eksploataavimo savybių, gali reikėti imtis papildomų priemonių, pvz., pakeisti arba parinkti kitą prietaiso naudojimo vietą.
- b Dažnių diapazone nuo 150 kHz iki 80 MHz lauko stipris turi būti mažesnis nei 3 V/m.

Rekomenduojami saugūs atstumai tarp nešiojamų ir mobiliųjų aukšto dažnio ryšio prietaisų ir PODOLOG NOVA 3s.

PODOLOG NOVA 3s yra skirtas naudoti toliau nurodytoje elektromagnetinėje aplinkoje. Klientas arba PODOLOG NOVA 3s naudotojas gali padėti išvengti elektromagnetinių trukdžių, laikydamasis mažiausio atstumo tarp nešiojamųjų ir mobiliųjų aukšto dažnio radijo ryšio prietaisų (siųstuvų) ir PODOLOG NOVA 3s, atsižvelgiant į ryšio prietaiso išvadą, kaip nurodyta toliau.

Siųstuvo nominalioji galia vatais (W)	Saugus atstumas, atsižvelgiant į siųstuvo dažnį, metrais (m)		
	Nuo 150 kHz iki 80 MHz $d = 1,20 \sqrt{P}$	Nuo 80 MHz iki 800 MHz $d = 1,20 \sqrt{P}$	Nuo 800 MHz iki 2,5 GHz $d = 2,33 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,20	1,20	2,33
10	3,80	3,80	7,37
100	12,00	12,00	23,30

Siųstuvo, kurio nominalioji galia aukščiau esančioje lentelėje nenurodyta, atstumą galima nustatyti naudojant atitinkamai skilčiai priskirtą lygtį, kai P yra siųstuvo nominalioji galia vatais (W), kaip nurodyta siųstuvo gamintojo duomenyse.

- 1 pastaba: esant dažniui nuo 80 MHz iki 800 MHz taikomas didesnis dažnių diapazonas.
- 2 pastaba: šios direktyvos negali būti taikomos visais atvejais. Elektromagnetinių trukdžių plitimas priklauso nuo pastatų, daiktų ir žmonių sugerties bei atspindžio.

9 Garantija

Gaminiui suteikiame 2 metų garantiją. Garantija netaikoma normaliai nusidėvintiems paviršiams, guoliams, kištukinėms jungtims, siurbimo žarnai, tvirtinimo įtaisui ir kt. bei judančioms dalims.

Garantija pradeda galioti nuo pirkimo datos ir taikoma pirmajam gaminį įsigijusiam klientui. Pirkimo data turi būti nurodyta pirkimo čekyje. Remiantis garantijos sąlygomis, „HELLMUT RUCK GmbH“ defektuotus gaminius suremontuoja nemokamai arba RUCK savo nuožiūra pakeičia gaminį nauju. Tačiau būtina defektuotą gaminį kartu su pirkimo čekiu atsiųsti atgal ir sumokėti visas siuntimo išlaidas. Pretenzijas užsienyje priima atitinkamose šalyse veikiančios atstovybės. Jei kiltų abejonių, prieš siųsdami atgal pasitarkite su RUCK.

Garantija nesuteikiama mums nustačius, kad defektas atsirado netinkamai arba klaidingai įrengus ir naudojant, nepaisius naudojimo instrukcijos, dėl išorinio poveikio, remonto ar pakeitimo darbus atlikus neįgalioiems asmenims.

Remiantis garantija, gaminys tik suremontuojamas arba pakeičiamas nauju. Kitos atsakomybės (ypač dėl apyvartos sumažėjimo ar atlyginimo netekimo) neprisiimama. Nustačius, kad atsiradusiam defektui garantija nesuteikiama arba pasibaigus garantijos suteikimo terminui, klientas privalo padengti patikros ir atlikto remonto išlaidas.

Pasilieiname teisę keisti techninę konstrukciją. Gali būti neatitikimų.

10 Utilizavimas



Grėsmė aplinkai!

Netinkamai utilizuojant keliama grėsmė aplinkai.



Pasibaigus PODOLOG NOVA 3s naudojimo laikui jį reikia nugabenti į atidavimo ir surinkimo vietą!

11 DUK

11.1 Prietaiso nepavyksta įjungti

Prietaiso antroje pusėje įjungę tinklo jungiklį palaukite mažiausiai 4 sek., kol prietaisus įjungsite priekinėje pusėje esančiu budėjimo režimo mygtuku. Budėjimo režimo mygtuką spauskite bent 2 sek. Jei prietaisas vis tiek neįsijungia, pakartokite šiuos veiksmus dar kartą.

1. Prietaiso antroje pusėje išjunkite ir įjunkite tinklo jungiklį.
2. Palaukite 4 sek.
3. Budėjimo režimo mygtuką spauskite 2 sek.

11.2 Prietaisas nereaguoja

Sukamasis reguliatorius uždėtas, tačiau staiga tapo neįmanoma valdyti prietaisą, pvz., nereaguoja stiklinis valdymo laukas arba įjungus budėjimo režimo mygtuku ekranas lieka tamsus. Dabar išjunkite prietaisą antroje pusėje esančiu tinklo jungikliu. Palaukite 30 sekundžių ir įjunkite iš naujo. Paspauskite budėjimo režimo mygtuką. Dabar galėsite prietaisą valdyti įprastai.

11.3 Kalbos ir veiksmų lauko nustatymas iš naujo

5 sekundes spauskite INFORMACIJOS MYGTUKĄ. Parodomas pradinis vaizdas. Dabar galite iš naujo nustatyti kalbą ir veiksmų lauką. Papildomai galite aktyvinti ir techninės priežiūros priminimą, kuris Jums primins, kada kitą kartą reikės atlikti techninę priežiūrą.

Taip nustatant iš naujo nebus pakeisti eksploatavimo skaitiklio duomenys ir iki kito techninės priežiūros termino likusi trukmė, kaip nurodyta informacijos meniu.

12 Galimi klaidų pranešimai ekrane

Klaidų klasė	Pranešimas
Įspėjimas	RANKENA: VARIKLIO KLAIDA!
Įspėjimas	SIURBLIO VARIKLIO KLAIDA!
Įspėjimas	PRIETAISAS PER KARŠTAS!
Įspėjimas	RIBINĖ TEMPERATŪRA, SUMAŽINTI APKROVĄ!
Informacija	PAPILDOMAS AUŠINIMAS AKTYVUS!
Informacija	PERKAITIMAS, AKTYVINTI PAPILDOMĄ AUŠINIMĄ!
Informacija	PERKAITIMAS, IŠJUNGIAMA
Informacija	DĖMESIO. PERKAITIMAS, PAKEISTI FILTRO MAIŠELĮ!
Informacija	DĖMESIO. PERKAITIMAS, PAKEISTI FILTRO MAIŠELĮ! ATVĖSIMO FAZĖ 15 MIN.!

PODOLOG NOVA 3s

naudojimo patarimas

Chromuotos frezų tvirtinimo žnyplės (Gam. Nr. 2126401)

Ar Jums žinoma ši problema? Plonos tarpelių frezos neįmanoma išimti iš rankenos. Pagalba: šiomis frezų tvirtinimo žnyplėmis galėsite suimti visus besisukančius instrumentus.



Vaizdo klipas

Šiame naudotojui skirtame vaizdo klipe pamatysite, kaip naudoti frezų tvirtinimo žnyples.

qr.de/Fraeserzange



HELLMUT RUCK GmbH
Daimlerstraße 23
DE-75305 Neuenbürg
fon +49 (0)7082 944 20
fax +49 (0)7082 944 22 22
kontakt@hellmut-ruck.de
hellmut-ruck.de

